



Industrial Technology

## Transmisiones para vehículos sobre railes

## Lista de lubricantes TE-ML 16

### Indice

### Página

<a href="#">1. Clases de lubricantes aprobados</a> .....	1
<a href="#">2. Intervalos de cambio de aceite y filtro</a> .....	2
<a href="#">3. Rangos de aplicación de lubricantes</a> .....	3
<a href="#">4. Explicación de notas a pie de página y otras observaciones</a> .....	3
<a href="#">5. Clases de lubricantes y productos comerciales aprobados</a> .....	4

### 1. Clases de lubricantes aprobados

Grupos de productos transmisiones de ejes	Lubricantes admitidos para el llenado de servicio <sup>(3)</sup>
Transmis. de piñones dentado recto <sup>(1) (3)</sup>	16A / 16B / 16F
Transmis. de piñones dentado recto <sup>(2) (3)</sup> Cajas de engranajes cónicos <sup>(1) (3)</sup> Cajas de engranajes hipoides <sup>(1) (3)</sup> Cajas frontales de engranajes cónicos <sup>(1) (3)</sup>	16C / 16F
Cajas de engranajes cónicos <sup>(2) (3)</sup> Cajas de engranajes hipoides <sup>(2) (3)</sup> Cajas frontales de engranajes cónicos <sup>(2) (3)</sup>	16D / 16F
Cajas de cambios con diferencial autoblocante por láminas <sup>(3)</sup>	16E / 16G
Accionamiento de eje de eje hueco de engranaje recto, tipo E-SH 18 S <sup>(3) (11)</sup>	16F (sólo SAE 75W-90) / 16T <sup>(12)</sup>

Grupos de productos cajas de cambios automáticas para vehículos sobre railes	Lubricantes admitidos para el llenado de servicio <sup>(4)</sup> Cajas de cambios sin/con ZF- Intarder
<b>ASRail:</b> 12 AS 2303, 12 AS 2703, 12 AS 3103, 16 AS 2603	16K / 16P
<b>Ecomat:</b> HP 500 R, HP 590 R, HP 600 R HP 502 R, HP 592 R, HP 602 R	16M / 16N / 16Q Automatic Transmission Fluid (ATF) <sup>(5)</sup>
<b>Ecomat:</b> HP 902 R	16N
<b>EcoLifeRail</b> 6AP2000R, 6AP2500R	16N / 16Q / 16S
<b>EcoLifeRail 2</b> 6AP2520R, 6AP1420R	16N / 16Q
<b>EcoWorld</b> 6AP2004RI, 6AP2504RI	16N / 16Q
<b>EcoWorld 2</b> 6AP2024RI, 6AP2524RI	16N / 16Q

La lista de lubricantes TE-ML 16, edición 01.04.2026 sustituye a todas las anteriores ediciones. La lista válida en cada momento puede solicitarse en cualquier Servicio Oficial-ZF o consultarse en Internet: [www.aftermarket.zf.com/lubricants](http://www.aftermarket.zf.com/lubricants).

**ZF Friedrichshafen AG**  
D-88038 Friedrichshafen  
[www.zf.com/contact](http://www.zf.com/contact)

## 2. Intervalos de cambio de aceite y filtro

**Intervalos de cambio de aceite para transmisiones de ejes para vehículos sobre railes:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite [km. ó años] <sup>(7) (8) (9)</sup>
16A / 16B / 16C / 16D / 16E	120.000 km o 1 vez al año
16F / 16G	200.000 km o cada 2 años

**Intervalos de cambio de aceite para accionamiento de eje de eje hueco de engranaje recto, tipo E-SH 18 S:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite [km. ó años] <sup>(7) (8) (9)</sup>
16F / 16T	360.000 km o cada 3 años

**Intervalos de cambio de aceite para transmisiones ASRAIL:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite [km. ó años] <sup>(7) (9)</sup>
16K	300.000 km o cada 2 años
16P	360.000 km o cada 3 años

**Intervalos de cambio de aceite y filtro para cajas de cambios automáticas ECOMAT HP 500 R, HP 590 R, HP 600 R, HP 502 R, HP 592 R, HP 602 R para aplicación en vehículos sobre railes:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite o filtro [km. ó años] <sup>(9) (10)</sup>
16M	120.000 km o cada 2 años
16N / 16Q	150.000 km o cada 3 años

**Intervalos de cambio de aceite y filtro para cajas de cambios automáticas ECOMAT 902 R para aplicación en vehículos sobre railes:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite o filtro [km. ó años] <sup>(9) (10)</sup>
16N	120.000 km o cada 3 años

**Intervalos de cambio de aceite y filtro de presión para cajas de cambios automáticas EcoLifeRail ó EcoLifeRail 2 para aplicación en vehículos sobre railes:**

Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite o filtro [km. ó años] <sup>(9) (10)</sup>
16S (solo EcoLifeRail)	120.000 km o cada 2 años
16N / 16Q	180.000 km o cada 3 años

**Intervalos de cambio de aceite y filtro de presión para cajas de cambios automáticas ECOWORLD para aplicación en vehículos sobre railes:**

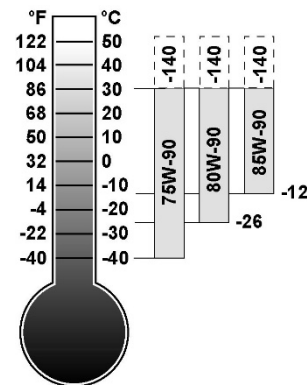
Clases de lubricantes <sup>(6)</sup>	Intervalo de cambio de aceite o filtro [km. ó años] <sup>(9) (10)</sup>
16N / 16Q	180.000 km o cada 3 años

### 3. Rangos de aplicación de lubricantes

La figura adjunta nos da una idea sobre los rangos de aplicación de las diferentes clases de viscosidad SAE dependiendo de las temperaturas ambiente esperadas. Hacia abajo los aceites están limitados por la máxima viscosidad dinámica (Brookfield) de 150.000 mPas, esto se corresponde aproximadamente con el límite de la capacidad de fluidez a bajas temperaturas.

El límite superior queda fijado por medio de la carga dentro de la caja de cambios y del nivel de temperatura que se establezca en la misma. Se puede partir de la base de que con altas temperaturas ambiente también hay que contar con elevadas temperaturas en el cárter de la caja de cambios.

Informaciones detalladas sobre el límite de baja temperatura de cada producto pueden encontrarse en la ficha de datos de seguridad del fabricante del aceite.



¡El usuario tiene que respetar el respectivo límite de baja temperatura!!

Clase de lubricantes	Clase de viscosidad	Empleo a temperaturas en el cárter a partir de
16B / 16F / 16G / 16K / 16M / 16N / 16P / 16Q / 16S	75W-80 / 75W-85 / 75W-90 / 75W-110 / 75W-140 / ATF	- 40° C
16A / 16B / 16C / 16D / 16E / 16F / 16T	80W / 80W-85 / 80W-90 / 80W-110 / 80W-140	- 25° C
16A / 16B / 16C / 16D / 16E	85W-90 / 85W-110 / 85W-140 / 90	- 12° C

### 4. Explicación de notas a pie de página y otras observaciones

#### Notas a pie de página

- (1) De poca carga - Asignación del producto según el manual de ZF
- (2) De alta carga - Asignación del producto según el manual de ZF
- (3) **Productos comerc. autorizados y límites de bajas temper.: ver pág. siguientes. ¡Observar las clases de lubricantes aprobados que están específico para el producto incluso las clases de viscosidad y los intervalos de cambio de aceite según el manual de ZF!**
- (4) **Productos comerc. autorizados, intervalos de cambio de aceite y límites de bajas temper.: ver pág. siguientes.**
- (5) El aceite ATF ZF EcoFluid A Life se ha desarrollado especialmente para su aplicación en cajas de cambios automáticas Ecomat. La combinación de una base sintética polialfaolefina con un paquete aditivo especialmente adaptado, proporciona una excelente estabilidad de oxidación, un elevado y constante coeficiente de fricción y una protección de alta calidad para todos los componentes de la caja de cambios. Debido a su característica de viscosidad plana, el aceite es apropiado para su aplicación en todas las zonas climáticas, especialmente en regiones cálidas o frías.
- (6) Prestar atención a los productos comerciales y al tipo viscosidad autorizados.
- (7) Es necesario un cambio de aceite, según lo que se cumpla en primer lugar.
- (8) Los datos específicos del producto sobre los intervalos de cambio de aceite, hay que sacarlos del Manual. En caso de primera puesta en funcionamiento o reparación de la transmisión, es necesario efectuar un cambio de aceite después de aprox. 10.000 km.
- (9) Bajo previa consulta con el Servicio Postventa de la ZF Friedrichshafen AG Transmisiones especiales y después de un análisis del aceite efectuado (en función de kilometrajes acordados), los intervalos de cambio de aceite prolongados pueden extenderse en algunas cajas de cambios de referencia. El procedimiento de la toma de aceite, para efectuar la prueba, puede verse en el respectivo Circular de Servicio.
- (10) Es necesario un cambio de aceite y de filtro, según lo que se cumpla en primer lugar.
- (11) Lubricantes para los reductores de la serie DB BR423, BR422, BR430, BR490.
- (12) Agregue 300 ml de Afton HiTEC® 381 o HiTEC® 349 al llenar por primera vez y después de la revisión.

#### Observaciones

Sobre los puntos de engrase: respetar las instrucciones del Manual de Mantenimiento.

Los aditivos, de cualquier tipo, que se le añadan al aceite **posteriormente**, modifican el aceite en una forma no calculable y por tanto no son admisibles. ZF no se hace responsable de todas aquellas averías derivadas de la utilización de este tipo de aditivos.

## 5. Clases de lubricantes y productos comerciales aprobados

### Clase de lubricantes 16A

Aceite para cajas de cambios

Clases de viscosidad: SAE 80W-90 / 85W-90 / 90

#### Fabricante (16A)

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
 AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
 AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
 CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
 DE OLIEBRON BV, ZWIJNDRECHT/NL  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
 LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
 MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE  
 MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
 OILFINO MINERALÖL GMBH, PRISDORF/DE  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
 RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
 SK ENMOVE CO.,LTD., SEOUL/KR  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR  
 VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR

#### Denominación del producto (16A)

ADDINOL GETRIEBEÖL GS 80W-90  
 AVISTA PEER EVO GL4 SAE 80W-90  
 AVISTA PEER EVO GL4 SAE 85W-90  
 TRANSLUBE LD SAE 90  
 TOR MULTIPURPOSE GEAR OIL SAE 80W90  
 GULF GEAR XP 90  
 GULF GEAR XP MAX 90  
 GULF GEAR XP DURA MAX 80W-90  
 GULF GEAR MZ 90  
 GULF GEAR MZ 85W-90  
 GULF GEAR XP 80W-90  
 GULF GEAR MZ 80W-90  
 Q8 T 35 SAE 80W-90  
 LIQUI MOLY GETRIEBEÖL GL4 SAE 85W-90  
 MEGOL MEHRZWECKGETRIEBEOEL GL 4 SAE 85W-90  
 CEPISA TRANSMISIONES 80W-90  
 OILFINO VARIUS G 300 SAE 80W-90  
 ORLEN OIL GEAR GL-4 80W-90  
 GALP TRANSOIL 80W90  
 RAVENOL GETRIEBEÖL MZG SAE 80W-90 GL-4  
 SK GEAR EP 80W-90 ZF  
 SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 80W-90  
 SRS WIOLIN MEHRZWECK-GETRIEBEÖL 90  
 TRAXIUM GEAR 7 80W-90  
 TRAXIUM GEAR 7 80W-90  
 TRAXIUM GEAR 7 85W-90  
 TRAXIUM GEAR 7 85W-90  
 TRANSELF EP 80W-90  
 TRANSELF EP 80W-90  
 LUBRAX TRM 4 SAE 90  
 LUBRAX TRM 4 SAE 90

#### Número de homologación de ZF

ZF000701  
 ZF004779  
 ZF004792  
 ZF000801  
 ZF000622  
 ZF000428  
 ZF000471  
 ZF000684  
 ZF000874  
 ZF000875  
 ZF000893  
 ZF001034  
 ZF002108  
 ZF002054  
 ZF001999  
 ZF000023  
 ZF000739  
 ZF011320  
 ZF000768  
 ZF001109  
 ZF000715  
 ZF000440  
 ZF000445  
 ZF006084  
 ZF006085  
 ZF008222  
 ZF008223  
 ZF008381  
 ZF008382  
 ZF001477  
 ZF006103

**Clase de lubricantes 16B**

Aceite para cajas de cambios

Clases de viscosidad: SAE 75W-90 / 80W-90 / 85W-90 / 90

**Fabricante (16B)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
AVIA AG, MÜNCHEN/DE  
AVIA AG, MÜNCHEN/DE  
AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
BAPCO REFINING, AWALI/BH  
BAPCO REFINING, AWALI/BH  
BAPCO REFINING, AWALI/BH  
BAYWA AG MÜNCHEN, MÜNCHEN/DE  
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CLASS KGAA MBH, HARSEWINKEL/DE  
CLASS KGAA MBH, HARSEWINKEL/DE  
CYCLON HELLAS SA, ATHENS/GR  
DE OLIEBRON BV, ZWIJNDRECHT/NL  
EKO ABEE, ATHENS/GR  
ELLIS ENTERPRISES EAST D.O.O. KRUSEVAC, KRUŠEVAC/RS  
ELLIS ENTERPRISES EAST D.O.O. KRUSEVAC, KRUŠEVAC/RS  
ENILIVE S.P.A., ROME/IT  
ENILIVE S.P.A., ROME/IT  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSELHÖVEDE/DE  
FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSELHÖVEDE/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
GS CALTEX CORPORATION, SEOUL/KR  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
HILL CORPORATION, SHYMKENT/KZ  
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PRIEST/FR  
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PRIEST/FR  
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE  
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE  
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
OEST LUBRICANTS GMBH & CO.KG, FREUDENSTADT/DE  
OILFINO MINERALÖL GMBH, PRISDORF/DE  
OPET FUCHS MADENI YAG SAN. VE TIC. A.S., IZMIR/TR  
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
ORLEN S.A., GDANSK/PL  
ORLEN S.A., GDANSK/PL  
ORLEN S.A., GDANSK/PL  
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA

**Denominación del producto (16B)**

ADDINOL GETRIEBEÖL GH 80W-90  
ADDINOL GETRIEBEÖL GX 80W-90 ML  
ADDINOL GETRIEBEÖL GX 80 W 90  
AVIA POWERTRAIN GAX 80W-90  
AVIA POWERTRAIN PREMIUM AX 80W-90  
AVISTA PEER EVO GL5 SAE 80W-90  
AVISTA PEER EVO GL4/GL5 SAE 80W-90  
AVISTA PEER EVO PRIME GL4/GL5 SAE 80W-90  
SPAREX EP 90 GL-5  
SPAREX EP 90 GL-5  
SPAREX EP 80W-90 GL-5  
TECTROL MULTIGEAR PLUS 8090  
BELGIN LUBEX MITRAS AX EP MD 80W-90  
BELGIN LUBEX MITRAS AX EP PLUS 80W-90  
BELGIN LUBEX MITRAS AX EP EXTRA 80W-90  
EVOLCA BGP 80W90  
CASTROL AXLE EPX 80W-90  
CASTROL AXLE EPX 80W-90  
CASTROL TRANSMAX AXLE EPX 80W-90  
CASTROL TRANSMAX AXLE LONG DRAIN 80W-90  
MULTIGEAR EP-5 SAE 80W-90  
DELO GEAR TDL 80W-90  
GEARTEX EP-5 80W-90  
DELO GEAR EP-5 SAE 80W-90  
AGRISHIFT MT 80W-90  
AGRISHIFT MT 80W-90  
GEAR EP GL-5 80W-90  
TOR SUPER GEAR OIL 80W90  
EKO GEAROL-5 80W-90  
MULTIHIPO PLUS 80W-90  
MULTIHIPO 80W-90 F PLUS  
ENI ROTRA MP 80W-90  
ENI ROTRA MP 75W-90  
MOBILUBE HD-A PLUS 80W-90  
MOBILUBE S 80W-90  
MOBIL DELVAC ULTRA TOTAL DRIVELINE 75W-90  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 80W-90 V1  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 80W-90 V1  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 80W-90  
MOBILUBE S 80W-90  
AVIATICON FINKOGEAR SUPER 80W-90  
AVIATICON HYPOID EP 80W-90  
FUCHS TITAN GEAR HYP LD SAE 80W-90  
FUCHS TITAN SUPERGEAR MC SAE 80W-90  
GEARWAY G5 80W-90  
PENTOSIN GETRIEBEÖL O-226 80W-90  
KIXX GEARTEC X GL-5 80W-90  
GULF GEAR TDL 80W-90  
GULF GEAR DB 80W-90  
GULF GEAR LD 80W-90  
FASTROIL MTF5 80W-90  
LONGEVIA TC ECO 80W-90  
LONGEVIA HD 80W-90  
INA HIPENOL GTL HD 80W-90  
INA HIPENOL TDL 80W-90  
Q8 GEAR OIL XG SAE 80W-90  
Q8 T 55 SAE 80W-90  
Q8 T 55 SAE 80W-90  
LIQUI MOLY HYPOID GETRIEBEÖL TDL SAE 80W-90  
LIQUI MOLY HYPOID-GETRIEBEÖL GL5 SAE 80W-90  
LUKOIL TRANSMISSION LD 80W-90  
LUKOIL TRANSMISSION UNI 80W-90  
MEGOL HYPOID-GETRIEBEOEL TDL 80W-90  
MEGOL HYPOID-GETRIEBEOEL GL 5 SAE 80W-90  
CEPSA TRANSMISIONES EP 80W-90  
MAN SUPER AXLE 342-M2  
MOL HYKOMOL ZF 80W90  
MOTOREX YORK GEAR ZX TP SAE 80W/90  
MOTOREX\_YORK UNIVERSAL CT SAE 80W/90  
YORK 793 SAE 80W90  
MOTOREX YORK UNIVERSAL SAE 80W90  
OEST GETRIEBEÖL FE SAE 80W-90 GL4/5  
OILFINO VARIUS G 500 80W-90  
OTOKAR SPECTRA DO Z 80W-90  
PLATINUM GEAR GL-5 80W-90  
ORLEN OIL GEAR GL-5 80W-90  
ORLEN OIL GEAR LL 80W-90  
LOTOS TITANIS GL-5 80W-90  
TITANIS SUPER GL-5 80W-90  
LOTOS TITANIS GL-5 80W-90  
TRAXON 80W-90  
TRAXON SYNTHETIC 75W-90  
TRAXON 80W-90  
TRAXON 80W-90

**Número de homologación de ZF**

ZF000671  
ZF000672  
ZF003620  
ZF012197  
ZF012198  
ZF004777  
ZF004780  
ZF004797  
ZF001693  
ZF002316  
ZF002317  
ZF012143  
ZF006035  
ZF011935  
ZF011981  
ZF004735  
ZF001320  
ZF001754  
ZF002163  
ZF004885  
ZF002137  
ZF002273  
ZF002279  
ZF002270  
ZF008203  
ZF008233  
ZF001604  
ZF000963  
ZF003351  
ZF001086  
ZF001456  
ZF000855  
ZF003364  
ZF000042  
ZF000776  
ZF003699  
ZF008180  
ZF008311  
ZF012014  
ZF012155  
ZF002299  
ZF012141  
ZF000645  
ZF000722  
ZF001036  
ZF001195  
ZF003553  
ZF000780  
ZF000879  
ZF001950  
ZF003435  
ZF008379  
ZF008396  
ZF000417  
ZF000432  
ZF002103  
ZF002110  
ZF003681  
ZF001323  
ZF002053  
ZF010982  
ZF012150  
ZF001183  
ZF001998  
ZF000084  
ZF000966  
ZF001118  
ZF006006  
ZF006108  
ZF001129  
ZF006027  
ZF000565  
ZF000741  
ZF004755  
ZF000502  
ZF011288  
ZF011188  
ZF000923  
ZF001098  
ZF005949  
ZF000764  
ZF002212  
ZF003389  
ZF011024

**Fabricante (16B)**

PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
PETROL OFISI A.S., ISTANBUL/TR  
PETROL OFISI A.S., ISTANBUL/TR  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PRISTA OIL HOLDING EAD, RUSE/BG  
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
ROLF LUBRICANTS GMBH, LEVERKUSEN/DE  
S.I.R.A.L. SPA, NOLA NAPOLI/IT  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SINGAPORE PETROLEUM COMPANY LIMITED, SINGAPORE/SG  
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
TEDEX S.A., LUBOCHNIA/PL  
TEXSA DO BRASIL LTDA, UMUARAMA/PR/BR  
TEXSA DO BRASIL LTDA, UMUARAMA/PR/BR  
TEXSA DO BRASIL LTDA, UMUARAMA/PR/BR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
UNIL OPAL, SAUMUR/FR  
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
VALVOLINE GLOBAL PRODUCTS, LEXINGTON/US  
WILHELM HOYER B.V. & CO. KG, VISSSELHÖVEDE/DE  
ZELLER+GMELIN GMBH&CO.KG, EISLINGEN/DE  
ZELLER+GMELIN GMBH&CO.KG, EISLINGEN/DE  
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE

**Denominación del producto (16B)**

TRAXON SYNTHETIC 75W-90  
GALP TRANSOIL HP 80W90  
GALP TRANSOIL HP XT 80W90  
MAXIGEAR EP-X 80W-90  
MAXIGEAR TECH EP-X 80W-90  
ARBOR TRW 90 (SAE 80W-90)  
AMBRA HYPOIDE 90 (SAE 80W-90)  
AKCELA GEAR 135H EP (SAE 80W-90)  
AKROS GEAR EP 90 (SAE 80W-90)  
TUTELA TRANSMISSION W90/LA (SAE 80W-90)  
TUTELA TRANSMISSION W90/M-DA (SAE 80W-90)  
ARBOR TRW 90 (SAE 80W-90)  
AMBRA HYPOIDE 90 (SAE 80W-90)  
TUTELA TRANSMISSION W 90/LA (SAE 80W-90)  
ARBOR TRW 90 (SAE 80W-90)  
AKCELA GEAR 135H EP (SAE 80W-90)  
AKROS GEAR EP 90 (SAE 80W-90)  
TUTELA TRANSMISSION W 90/M-DA (SAE 80W-90)  
PETRONAS TUTELA AXLE 300 80W-90  
PETRONAS TUTELA AXLE 300 80W-90  
PRISTA EP 80W-90  
RAVENOL HYPOID EPX GETR.-OEL 80W-90 GL5  
REPSOL CARTAGO EP MULTIGRADO SAE 80W90  
REPSOL CARTAGO LD 80W90  
REPSOL NAVIGATOR LL 80W-90  
REPSOL NAVIGATOR HQ GL-5 80W-90  
ROLF TRANSMISSION M5 A 80W-90  
TRANSMISSION 80W-90 GL5  
SHELL SPIRAX S3 AD 80W-90  
SHELL SPIRAX HD 80W- 90  
SHELL SPIRAX HD 80W- 90  
SHELL SPIRAX HD 80W- 90  
SHELL SPIRAX S4 AX (80W-90)  
SHELL SPIRAX S4 AX (80W-90)  
SHELL SPIRAX S4 AX (80W-90)  
SHELL SPIRAX S4 AX (80W-90)  
GEARLUBE HG M2 SAE 80W-90  
SINOPEC GREATWALL MULTIPURPOSE GEAR OIL 80W-90  
SINOPEC MULTIPURPOSE-II GEAR OIL 80W-90  
SRS VIOLIN HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90  
SRS GETRIEBEFLUID SML 80W-90  
SRS VIOLIN HL 5 SAE 80W-90  
SRS VIOLIN HGAV 80W-90  
TEDEX SUPER GEAR OIL (TDL) SAE 80W-90  
TEXSA GEAR MULTI GL-5 90  
TEXSA GEAR MULTI GL-5 80W90  
MONTANA DYNAMIC TRACTOGEAR 5 80W90  
TRAXIUM DUAL 8 FE 80W-90  
DYNATRANS HD 80W-90  
TRAXIUM AXLE 7 80W-90  
TRAXIUM AXLE 7 80W-90  
TRANSELF TYPE B 80W-90  
TRAXIUM AXLE 9 80W-90  
TRAXIUM AXLE 9 80W-90  
TRANSELF TYPE B 80W-90  
DYNATRANS HD 80W 90  
TRAXIUM AXLE 7 80W-90  
TRAXIUM AXLE 7 80W-90  
GEAR ZF 80W90  
VALVOLINE HEAVY DUTY AXLE OIL PRO 80W-90 LD  
KUBOTA 80W-90 GEAR LUBRICANT HD  
HOYER GEAR M-FS 80W-90  
DIVINOL MULTI-AXLE 80W90  
DIVINOL GETRIEBEÖL ST 80W90  
ZF ECOFLUID X SAE 80W-90

**Número de homologación de ZF**

ZF011913  
ZF000772  
ZF001981  
ZF001499  
ZF001665  
ZF000007  
ZF000231  
ZF000232  
ZF000233  
ZF000516  
ZF000666  
ZF001201  
ZF003638  
ZF003640  
ZF003641  
ZF003642  
ZF003658  
ZF003659  
ZF003703  
ZF012051  
ZF000380  
ZF001110  
ZF000623  
ZF001141  
ZF008269  
ZF008271  
ZF003629  
ZF006100  
ZF001237  
ZF001352  
ZF001353  
ZF001354  
ZF001619  
ZF001620  
ZF001621  
ZF008191  
ZF005976  
ZF002267  
ZF003332  
ZF000441  
ZF000447  
ZF001911  
ZF010330  
ZF001342  
ZF001941  
ZF001942  
ZF003665  
ZF004817  
ZF008196  
ZF008224  
ZF008225  
ZF008227  
ZF008229  
ZF008230  
ZF008231  
ZF008232  
ZF011486  
ZF011518  
ZF000343  
ZF001837  
ZF008218  
ZF011992  
ZF001684  
ZF012095  
ZF001266

**Clase de lubricantes 16C**

Aceite para cajas de cambios

Clases de viscosidad: SAE 80W-90 / 85W-90 / 80W-110 / 85W-110 / 80W-140 / 85W-140 / 90

**Fabricante (16C)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
AVIA AG, MÜNCHEN/DE  
AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
BAYWA AG MÜNCHEN, MÜNCHEN/DE  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
ELLIS ENTERPRISES EAST D.O.O. KRUSEVAC, KRUŠEVAC/RS  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
LAEMMLE CHEMICALS AG, MADETSWIL/CH  
LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/DE  
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE  
MOVEE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
OEST LUBRICANTS GMBH & CO.KG, FREUDENSTADT/DE  
PRISTA OIL HOLDING EAD, RUSE/BG  
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR

**Denominación del producto (16C)**

ADDINOL GETRIEBEÖL GH 85W-90  
AVIA POWERTRAIN AX 85W-90  
AVISTA PEER EVO GL5 SAE 85W-90  
TECTROL MULTIGEAR HYP 90  
CASTROL TRANSMAX UNIVERSAL LL 80W-90  
CASTROL TRANSMAX AXLE EPX 85W-90  
MULTIGEAR EP SAE 90  
HYPOID LD SAE 85W-90  
MULTIHIPO 80W-140 F PLUS  
MOBILUBE HD-A 85W-90  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 80W-90 HDA  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-90 V1  
MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-90 V1  
MOBILUBE HD-A 85W-90  
FUCHS TITAN GEAR HYP SAE 90  
PENTOSIN G5 85W-90  
FUCHS TITAN SUPERGEAR SAE 85W-110  
TITAN SUPERGEAR MC SAE 80W-140  
TITAN SUPERGEAR PLUS SAE 80W-90  
GULF GEAR DB 90  
GULF GEAR DB 85W-90  
GULF GEAR HD 85W-90  
INA HIPENOL GTL DB 90  
Q8 T 55 SAE 90  
ROXOR TOPGEAR 80W-90  
LIEBHERR GEAR HYPOID 90 EP  
LIQUI MOLY HYPOID-GETRIEBEÖL GL5 SAE 85W-90  
LUKOIL TRANSMISSION B 85W-90  
MEGOL HYPOID-GETRIEBEOEL GL 5 SAE 85W-90  
CEPSA TRANSMISIONES EP 90  
MOL HYKOMOL K 85W90  
MOTOREX YORK GEAR ZX TP SAE 80W/140  
OEST MEHRZWECK-GETRIEBEÖL SPEZIAL SAE 85W-90  
PRISTA EP 90  
RAVENOL SLG SAE 80W-90  
REPSOL CARTAGO EP SAE 90  
REPSOL NAVIGATOR HQ GL-5 SAE 90  
SHELL SPIRAX S3 AS 80W-140  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AM 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX S3 AX 80W-90  
SHELL SPIRAX MB 90  
SRS WIOLIN HYPOID-GETRIEBEÖL 90  
SRS WIOLIN HL 5 SAE 85W-90  
ELF TRANSELF TYPE B 90  
TRAXIUM AXLE 7 85W-90  
TRAXIUM AXLE 7 85W-90  
LUBRAX TRM 5 SAE 90

**Número de homologación de ZF**

ZF000555  
ZF012196  
ZF004793  
ZF005977  
ZF002143  
ZF003394  
ZF001243  
ZF000788  
ZF001749  
ZF000668  
ZF009835  
ZF012012  
ZF012186  
ZF012157  
ZF000656  
ZF001422  
ZF004921  
ZF006028  
ZF010958  
ZF000886  
ZF000887  
ZF001151  
ZF000416  
ZF002112  
ZF010966  
ZF004912  
ZF000695  
ZF010981  
ZF000069  
ZF000097  
ZF001113  
ZF007146  
ZF000566  
ZF000378  
ZF005984  
ZF000379  
ZF008273  
ZF000479  
ZF001233  
ZF001292  
ZF010960  
ZF010963  
ZF010962  
ZF010959  
ZF010961  
ZF008187  
ZF008356  
ZF000444  
ZF001912  
ZF002069  
ZF008210  
ZF008211  
ZF006105

Clase de lubricantes 16D

Aceite para cajas de cambios

Clases de viscosidad: SAE 80W-140 / 85W-140 / 140

Fabricante (16D)	Denominación del producto (16D)	Número de homologación de ZF
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE	ADDINOL GETRIEBEÖL GH 85 W 140	ZF003561
BAPCO REFINING, AWALI/BH	SPAREX EP 85W-140 GL-5	ZF002318
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL AXLE EPX 85W-140	ZF000910
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US	MULTIGEAR PREMIUM EP SAE 85W-140	ZF001196
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US	DELO GEAR EP-5 SAE 85W-140	ZF002254
ENILIVE S.P.A., ROME/IT	ENI ROTRA MP 85W-140	ZF000856
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US	MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-140 V1	ZF008179
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US	MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-140 V1	ZF008309
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US	MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-140 V1	ZF008310
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN SUPERGEAR SAE 85W-140	ZF000650
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	PENTOSIN GEAR SAE 85W-140	ZF004810
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR	INA HIPENOL GTL HD 85W-140	ZF000418
INGRAX INDUSTRIA E COMERCIO DE GRAXA S/A, DUQUE DE CAXIAS/BR	TRAXON 85W140	ZF001630
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE	Q8 AXLE OIL XG SAE 80W-140	ZF002102
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE	Q8 SYNTHETIC GEAR OIL SAE 80W-140	ZF002105
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE	Q8 T 55 SAE 85W-140	ZF002111
LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/DE	LIEBHERR HYPOID 85W-140 EP	ZF000847
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE	LIQUI MOLY HYPOID-GETRIEBEÖL (GL5) SAE 85W-140	ZF005974
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE	MEGOL HYPOID-GETRIEBEOEL GL 5 SAE 85W-140	ZF001997
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES	CEPSA TRANSMISIONES EP 85W-140	ZF000085
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH	YORK 793 SAE 85W140	ZF001130
PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT	GLOBAL GEAR SA SAE 85W-140	ZF001831
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON 85W-140	ZF000778
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON XL SYNTHETIC BLEND 80W-140	ZF002287
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON 85W-140	ZF003390
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON XL SYNTHETIC BLEND 80W-140	ZF011058
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON 85W-140	ZF011057
PETROGAL S.A., LISBOA/PT	GALP TRANSOIL HP 85W140	ZF000773
PETROGAL S.A., LISBOA/PT	GALP TRANSVEX TDL 85W140	ZF000777
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	ARBOR TRW 140 (SAE 85W-140)	ZF000008
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	AMBRA HYPOIDE 140 (SAE 85W-140)	ZF000234
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	AKCELA GEAR 135H EP (SAE 85W-140)	ZF000235
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION W140/M-DA (SAE 85W-140)	ZF000667
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION W140/M-DA (SAE 85W-140)	ZF003636
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	AMBRA HYPOIDE 140 (SAE 85W-140)	ZF003647
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	AKCELA GEAR 135H EP (SAE 85W-140)	ZF003648
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	ARBOR TRW 140 (SAE 85W-140)	ZF003649
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	PETRONAS TUTELA AXLE 300 85W-140	ZF003696
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	PETRONAS TUTELA AXLE 300 85W-140	ZF009901
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES	REPSOL CARTAGO EP MULTIGRADO SAE 85W140	ZF001018
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES	REPSOL CARTAGO LD 85W140	ZF001142
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES	REPSOL NAVIGATOR LL 85W-140	ZF008270
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES	REPSOL NAVIGATOR HQ GL-5 85W-140	ZF008272
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF001232
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF008188
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009571
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009572
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009573
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009574
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009575
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 AX 85W-140	ZF009576
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE	SRS WIOLIN HYPOID-GETRIEBEÖL 85W-140	ZF000443
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE	SRS WIOLIN HL 5 85W-140	ZF011907
SWD LUBRICANTS GMBH & CO.KG, DUISBURG/DE	SWD RHEINOL SYNKROL 5 - SAE 85W140	ZF004746
TEXSA DO BRASIL LTDA, UMUARAMA/PR/BR	TEXSA GEAR MULTI GL-5 85W140	ZF001458
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRAXIUM AXLE 7 85W-140	ZF006073
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRANSELF TYPE B 85W-140	ZF008219
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRAXIUM AXLE 8 FE 80W-140	ZF008296
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	DYNATRANS HD 85W-140	ZF008328
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX TRM 5 SAE 85W-140	ZF001474
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX TRM 5 SAE 85W-140	ZF007142
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX TRM-5 SAE 140	ZF007149



**Clase de lubricantes 16E**

Aceite para cajas de cambios con aditivos tipo "Limited-Slip"

Clases de viscosidad: SAE 80W-90 / 85W-90 / 80W-110 / 85W-110 / 80W-140 / 85W-140 / 90

**Fabricante (16E)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
 AVIA AG, MÜNCHEN/DE  
 AVISTA OIL DEUTSCHLAND GMBH, UETZE/DE  
 BAYWA AG MÜNCHEN, MÜNCHEN/DE  
 BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
 CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSelhÖVEDE/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
 INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
 JOHN DEERE, MOLINE, ILLINOIS/US  
 LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/DE  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
 MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 NORTHLAND PRODUCTS COMPANY, WATERLOO, IOWA/US  
 OILFINO MINERALÖL GMBH, PRISDORF/DE  
 ORLEN OIL SP. Z O.O., KRAKOW/PL  
 ORLEN S.A., GDANSK/PL  
 PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT  
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT  
 SAVITA OIL TECHNOLOGIES LIMITED, MUMBAI/IN  
 SENNEBOGEN MASCHINENFABRIK GMBH, STEINACH/DE  
 SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
 SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
 TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
 WILHELM HOYER B.V. & CO. KG, VISSelhÖVEDE/DE  
 ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE

**Denominación del producto (16E)**

ADDINOL GETRIEBEÖL GH 85W-90 LS  
 AVIA POWERTRAIN AX-LS 85W-90  
 AVISTA PEER EVO GL5 LS SAE 90  
 TECTROL MULTIGEAR LS 90  
 EVOLCA BGX 85W90  
 CASTROL TRANSMAX LIMITED SLIP Z 85W-90  
 GEARTEX LS 85W-90  
 GEARTEX LS SAE 85W-140  
 MOBILUBE LS 85W-90  
 MOBILUBE LS 85W-90  
 MOBIL DELVAC MODERN AXLE OIL 85W-90 LIMITED SLIP  
 AVIATICON HYPOID LS 90  
 FUCHS TITAN GEAR LS SAE 90  
 GULF GEAR LS 90  
 INA HIPENOL GTL LS 90  
 JOHN DEERE GL-5 GEAR LUBRICANT W/LS ADD 85W-140  
 LIEBHERR GEAR BASIC 90 LS  
 LUKOIL GEAR GL-5 LS 85W-90  
 LUKOIL TRANSMISSION LS 85W-90  
 MOL HYKOMOL LS 85W140  
 MOL HYKOMOL LS 85W90  
 MOTOREX YORK LS UNIVERSAL SAE 90  
 YORK 699 LS SAE 90  
 POSI-GRIP JDZF 85W140  
 OILFINO VARIUS G 400LS 85W-90  
 ORLEN OIL GEAR LS 85W-140  
 LOTOS TITANIS LS GL-5 SAE 85W-140  
 UNIVERSAL GEAR EP LS SAE 85W/90  
 GALP TRANSOIL HP LS 90  
 AMBRA AXF 80W-90 (SAE 80W-90)  
 AKCELA AXLEPOWER (SAE 80W-90)  
 SUPERGEAR BRONZE 85W90 LS  
 SAVSOL AUTOGear 85W140 LIMITED SLIP GL5  
 SENLUBE GEAR HYPOID LS  
 SHELL SPIRAX S3 ALS 85W- 90  
 SRS WIOLIN RSH  
 DYNATRANS DA 85W-140  
 HOYER GEAR M-LS 90  
 ZF POWERFLUID GEAR LS

**Número de homologación de ZF**

ZF000629  
 ZF012107  
 ZF004776  
 ZF001167  
 ZF004736  
 ZF002178  
 ZF000810  
 ZF001686  
 ZF000031  
 ZF011090  
 ZF011912  
 ZF002301  
 ZF000651  
 ZF000891  
 ZF000424  
 ZF001313  
 ZF000845  
 ZF012151  
 ZF012114  
 ZF001075  
 ZF001114  
 ZF008206  
 ZF008260  
 ZF000051  
 ZF000740  
 ZF011254  
 ZF001135  
 ZF000027  
 ZF003410  
 ZF000546  
 ZF000781  
 ZF001004  
 ZF001857  
 ZF008345  
 ZF004813  
 ZF000442  
 ZF006126  
 ZF011994  
 ZF008414

Clase de lubricantes 16F

Aceite para cajas de cambios (aceite básico sintético)

Clases de viscosidad: SAE 75W-90 / 75W-110 / 75W-140 / 80W-110 / 80W-140

Fabricante (16F)

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
AVIA AG, MÜNCHEN/DE  
BASF SE, LUDWIGSHAFEN/DE  
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
BLASER SWISSLUBE AG, HASLE-RÜEGSAU/CH  
CASTROL LTD, LONDON/GB  
CHAMPION CHEMICALS N.V., HEMIKSEM/BE  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US  
CONDAT LUBRIFIANTS, CHASSE SUR RHONE/FR  
DE OLIEBRON BV, ZWIJNDRECHT/NL  
DEUTSCHE ÖLWERKE LUBMIN, LUBMIN/DE  
ELLIS ENTERPRISES EAST D.O.O. KRUSEVAC, KRUŠEVAC/RS  
ENILIVE S.P.A., ROME/IT  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSELHÖVEDE/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN  
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PIERRE/FR  
IGOL FRANCE, AMIENS/FR  
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
LAEMMLE CHEMICALS AG, MADETSWIL/CH  
LAEMMLE CHEMICALS AG, MADETSWIL/CH  
LIEBHERR HYDRAULIKBAGGER GMBH, KIRCHDORF/DE  
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE  
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
MOTUL SA, AUBERVILLIERS/FR  
OEL-BRACK AG, HUNZENSCHWIL/CH  
OEST LUBRICANTS GMBH & CO.KG, FREUDENSTADT/DE  
PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A.S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT  
PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
PETROL OFISI A.S., ISTANBUL/TR  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT  
PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT  
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
ROLF LUBRICANTS GMBH, LEVERKUSEN/DE  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB  
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR  
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL  
WILHELM HOYER B.V. & CO. KG, VISSELHÖVEDE/DE  
WOLF OIL CORPORATION N.V., HEMIKSEM/BE  
YACCO SAS, ST PIERRE LES ELBEUF/FR

Denominación del producto (16F)

ADDINOL GETRIEBEÖL GH 75 W 90 SL  
AVIA POWERTRAIN SUPREME GAX 75W-90  
EMGARD HP 75W-90  
BELGIN LUBEX MITRAS AX SYN ULTRA 75W-90  
EVOLCA SGP 75W90  
CASTROL TRANSMAX UNIVERSAL LL 75W-90  
CHAMPION OEM SPECIFIC 75W90 GL 5  
DELO SYN-GEAR XS 75W-140  
DELO SYN-TDL 75W-90  
GEAR TXS 75W90  
TOR UNI GEAR LD 75W90  
AVENO TDL ULTIMATE 75W-90  
MULTIHO 75W-90 SINT  
ENI ROTRA LSX 75W-90  
MOBILUBE 1 SHC 75W-90  
MOBIL DELVAC 1 GEAR OIL 75W-90  
MOBIL DELVAC 1 GEAR OIL 80W-140  
MOBIL SYNTHETIC GEAR OIL 75W-90  
AVIATICON FINKOGear PREMIUM 75W-90  
FUCHS TITAN CYTRAC HSY SAE 75W-90  
FUCHS TITAN CYTRAC RR SAE 75W-90  
GEARWAY S5 75W-90  
FUCHS TITAN CYTRAC TD SAE 75W-90  
PENTOSIN GEAR PRO SAE 75W-90  
PENTOSIN GEAR ULTRA SAE 75W-90  
GULF SYNGEAR 75W-90  
LONGEVIA TCX ECO 75W-90  
SYNTHEGEAR 75W-90  
INA HIPENOL SHD 75W-90  
Q8 TRANS XGS 75W-90  
Q8 TRANS XGR 75W-140  
ROXOR SUPER DUTY SYNTH 75W-140  
ROXOR SUPER DUTY SYNTH 75W-90  
LIEBHERR SYNTOGear PLUS 75W-90  
LIQUI MOLY VOLLSYN. HYPOID GETR.ÖL TRUCK (75W-90)  
LUKOIL TRANSMISSION SYNTH BSX 75W-90  
LUKOIL TRANSMISSION MN 75W-90  
MEGOL GETRIEBEOEL TRUCK-SYNTH SAE 75W-90  
CEPSA TRANSMISIONES EP FE+LD 75W-90  
MAN SUPER AXLE 3343 75W-90  
MOL HYKOMOL TDL 75W90  
YORK 896 75W90  
MOTOREX YORK PENTA TL SAE 75W/90  
MOTOREX YORK UNISYNT ZX SAE 75W90  
MOTUL GEAR SYNTH TDL 75W-90  
MIDLAND SENSOGear 75W-90  
OEST SYNTH GETRIEBEÖL SAE 75W-90  
GLOBAL MULTIGEAR TS SAE 75W/90  
GALP TRANSVEX TDL 75W90  
MAXIGEAR D 75W-90  
TUTELA TRANSMISSION X-ROAD (75W-140)  
TUTELA TRANSMISSION FE-AXLE (SAE 75W-90)  
TUTELA TRANSMISSION STARGear AX-ED (SAE 75W-90)  
PETRONAS TUTELA AXLE 700 EHD 75W-90  
PETRONAS TUTELA AXLE 700 EHD 75W-140  
UNIGEAR GOLD 75W90  
UNIGEAR GOLD 75W90  
RAVENOL GEAR SUPER SYNTH GSS SAE 75W-90  
RAVENOL GEAR TRANS SYNTH GTS SAE 75W-90  
RAVENOL TDG SAE 75W-110  
REPSOL CARTAGO FE LD 75W90  
REPSOL NAVIGATOR FE LL 75W-90  
ROLF TRANSMISSION S9 AGE 75W-90  
SHELL SPIRAX S6 AXME 75W-90  
SHELL SPIRAX S 75W-140  
SHELL SPIRAX S6 ADME 75W- 90  
SHELL SPIRAX S6 AXME 75W-140  
SINOPEC GREATWALL VT 75W/90  
SRS GETRIEBEFLUID SXL 75W-90  
TRAXIUM DUAL 9 FE 75W-90  
TRANSELF SYN FE 75W-90  
VALVOLINE HEAVY DUTY TDL PRO 75W-90  
VALVOLINE HEAVY DUTY AXLE OIL PRO 75W-140  
HOYER GEAR F-FP 75W-90  
WOLF OFFICIALTECH 75W90 GL 5  
BVX 1000 75W-90

Número de homologación de ZF

ZF002260  
ZF012039  
ZF001716  
ZF005978  
ZF004734  
ZF002144  
ZF003554  
ZF002274  
ZF003353  
ZF000829  
ZF000964  
ZF010792  
ZF000653  
ZF000860  
ZF000041  
ZF001681  
ZF001682  
ZF006031  
ZF002249  
ZF000642  
ZF000732  
ZF001030  
ZF003341  
ZF004930  
ZF004931  
ZF000863  
ZF008392  
ZF008361  
ZF000977  
ZF000179  
ZF000853  
ZF010967  
ZF009457  
ZF006012  
ZF001347  
ZF010972  
ZF012099  
ZF001291  
ZF000086  
ZF000965  
ZF003365  
ZF000550  
ZF006007  
ZF008207  
ZF000825  
ZF003680  
ZF000491  
ZF001224  
ZF000980  
ZF001591  
ZF000839  
ZF001199  
ZF001738  
ZF003639  
ZF003685  
ZF001203  
ZF003606  
ZF006037  
ZF006038  
ZF008351  
ZF000451  
ZF008268  
ZF003626  
ZF001262  
ZF001380  
ZF003334  
ZF004860  
ZF000527  
ZF001655  
ZF006074  
ZF008393  
ZF001283  
ZF001874  
ZF011993  
ZF003525  
ZF009462

**Clase de lubricantes 16G**

Aceite para cajas de cambios con aditivos tipo "Limited-Slip" (aceite básico sintético)  
Clases de viscosidad: SAE 75W-90 / 75W-110 / 75W-140

Fabricante (16G)	Denominación del producto (16G)	Número de homologación de ZF
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL TRANSMAX LIMITED SLIP LL 75W-140	ZF002141

Clase de lubricantes 16K

Aceite para cajas de cambios

Clase de viscosidad: SAE 75W-80

Fabricante (16K)	Denominación del producto (16K)	Número de homologación de ZF
ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE	ADDINOL GETRIEBEÖL GS 75 W 80 SL	ZF008318
AVIA AG, MÜNCHEN/DE	AVIA POWERTRAIN PREMIUM GX-HD 75W-80	ZF012201
BAYWA AG MÜNCHEN, MÜNCHEN/DE	TECTROL SYNTOGEAR MA 7580	ZF008378
BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR	BELGIN LUBEX MITRAS MT EP SYN 75W-80	ZF006036
CASTROL LTD, LONDON/GB	TRANSMAX MANUAL Z 75W-80	ZF004760
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL GL-4 75W-80 300K	ZF012090
CHAMPION CHEMICALS N.V., HEMIKSEM/BE	CHAMPION OEM SPECIFIC 75W80 ZF	ZF008313
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US	DELO SYN-MTF XZ 75W-80	ZF003601
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US	DELO SYN-MTF XZ 75W-80	ZF003600
DE OLIEBRON BV, ZWIJNDRECHT/NL	TOR MT/LD GEAR OIL 75W80	ZF003596
DEUTSCHE ÖLWERKE LUBMIN, LUBMIN/DE	AVENO TRUCK GEAR LONGLIFE 75W-80	ZF003546
DONGFENG COMMERCIAL VEHICLE CO. LTD, HUBEI/CN	DFCV-HDT 31	ZF003558
ENILIVE S.P.A., ROME/IT	ENI ROTRA MULTIGEAR 75W-80	ZF000861
EUROL B.V., NJIVERDAL/NL	EUROL HPX ZM 75W-80 GL-4	ZF012200
EUROPART TRADING GMBH, HAGEN/DE	EUROPART SYNTHOGEAR INT. 75W80	ZF008330
EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US	MOBIL DELVAC 1 TRANSMISSION FLUID 75W-80	ZF004802
FINKE MINERALÖLWERK GMBH, 27374 VISSELHÖVEDE/DE	AVIATICON FINKOGEAR MTF 75W-80	ZF004856
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC MAN SYNTH SAE 75W-80	ZF001140
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80	ZF003373
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80	ZF003374
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC MAT SAE 75W-80	ZF005980
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN	GULF SYNGEAR FE 75W-80	ZF003697
GULF WESTERN OIL (AUST) PTY LTD, ST MARYS/AU	ULTRA SHIFT M SYNTHETIC MANUAL TRANSMISSION FLUID	ZF004901
IGOL FRANCE, AMIENS/FR	IGOL TRANSGEAR ZF PLUS 75W-80	ZF004731
INA MAZIVA LTD., ZAGREB/HR	INA TRANSMOL HD SAE 75W-80	ZF003344
KROON-OIL B.V., ALMELO/NL	SYNGEAR MT/LD 75W-80	ZF012072
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE	Q8 GEAR OIL V 75W-80	ZF003669
KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE	Q8 T 60 NTECH 75W-80	ZF003670
LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE	LIQUI MOLY TRUCK GETRIEBEÖL HC GL4 SAE 75W-80	ZF008329
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT	LUKOIL TRANSMISSION SYNTH MPV 75W-80	ZF010983
LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT	LUKOIL TRANSMISSION LDI 75W-80	ZF011997
MEGUIN GMBH & CO. KG, SAARLOUIS/DE	MEGOL PREMIUM GETRIEBEOEL HC GL 4 75W80	ZF008326
MOVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES	CEPSA TRANSMISIONES FE+LD 75W-80	ZF004812
MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU	MOL HYKOMOL SYNTRANS 75W80	ZF008319
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH	MOTOREX YORK PRISMA TF SAE 75W/80	ZF006039
MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH	YORK 994	ZF006062
PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT	GOLDENGEAR LD PLUS SAE 75W-80	ZF003619
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON SYNTHETIC MTF 75W-80	ZF002286
PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA	TRAXON SYNTHETIC MTF 75W-80	ZF012111
PETROCHINA LUBRICANT COMPANY, BEIJING/CN	KUNLUN ZFG0 02L	ZF004848
PETROGAL S.A., LISBOA/PT	GALP TRANSVEX TDL ULTRA 75W80	ZF003595
PETROL OFISI A.S., ISTANBUL/TR	MAXIGEAR S 75W-80	ZF009447
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	PETRONAS TUTELA MTF 700 HD 75W-80	ZF003684
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	PETRONAS TUTELA MTF 700 HD 75W-80	ZF004781
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)	ZF004782
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION FE-GEAR (SAE 75W-80)	ZF004796
PHI OIL GMBH, ST. GEORGEN/AT	GEAR OIL MDV SILVER 75W80	ZF009446
RALOY LUBRICANTES, S.A. DE C.V., SANTIAGO TIANGUISTEN/MX	KRÖNEN TRANSMISSION SYNTHETIC OIL 341 SAE 75W-80	ZF010987
RAVENSBERGER SCHMIERSTOFFVERTRIEB GMBH, WERTHER/DE	RAVENOL SSG SPEC SYNT LKW GETRIEBEÖL 75W-80	ZF003704
REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES	REPSOL NAVIGATOR FE LL 75W-80	ZF008274
ROLF LUBRICANTS GMBH, LEVERKUSEN/DE	ROLF TRANSMISSION S7 GE 75W-80	ZF003676
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S6 GXME 75W- 80	ZF003530
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL MTF 02L 75W-80	ZF003393
SK ENMOVE CO.,LTD., SEOUL/KR	SK GEAR EP 75W-80 ZF	ZF000779
SK ENMOVE CO.,LTD., SEOUL/KR	ZIC ZS G-EP HP 75W-80	ZF011928
TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN	TONGYI GEAR OIL MTF 75W-80	ZF005952
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRAXIUM GEAR 8 FE 75W-80	ZF006075
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRANSELF LD 75W-80	ZF008220
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRAXIUM GEAR 8 FE 75W-80	ZF008236
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRANSELF LD 75W-80	ZF008237
UNIL OPAL, SAUMUR/FR	GERION LD 75W80	ZF008404
VALVOLINE EUROPE, DORDRECHT/NL	VALVOLINE HEAVY DUTY GEAR OIL PRO 75W-80 LD	ZF004783
VIBRA ENERGIA S.A., DUQUE DE CAXIAS/BR	LUBRAX GOLD XP SAE 75W-80	ZF004854
WILHELM HOYER B.V. & CO. KG, VISSSELHÖVEDE/DE	HOYER GEAR F-TF 75W-80	ZF012003
WOLF OIL CORPORATION N.V., HEMIKSEM/BE	WOLF OFFICIALTECH 75W80 ZF	ZF008307
YACCO SAS, ST PIERRE LES ELBEUF/FR	BVX Z 1000 75W-80	ZF001042
ZELLER+GMELIN GMBH&CO.KG, EISLINGEN/DE	DIVINOL SYNTHOGEAR INT. 75W80	ZF008324
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID M1	ZF011989

## Clase de lubricantes 16M

### Aceites ATF

#### Fabricante (16M)

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
 ALLEGHENY PETROLEUM, WILMERDING, PA/US  
 BASF SE, LUDWIGSHAFEN/DE  
 BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CHAMPION CHEMICALS N.V., HEMIKSEM/BE  
 ENILIVE S.P.A., ROME/IT  
 EXOL LUBRICANTS LTD, WEDNESBURY/GB  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 GULF WESTERN OIL (AUST) PTY LTD, ST MARYS/AU  
 H. BANTLEON GMBH / GESELLS. D. AVIA, ULM/DE  
 HI-TEC OILS, SMITHFIELD/AU  
 JOHN DEERE, MOLINE, ILLINOIS/US  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 MOTUL SA, AUBERVILLIERS/FR  
 OPET FUCHS MADENI YAG SAN. VE TIC. A.S., IZMIR/TR  
 PAKELO MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT  
 PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
 S.I.R.A.L. SPA, NOLA NAPOLI/IT  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 TEDEX S.A., LUBOCHNIA/PL  
 TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN  
 WOLF OIL CORPORATION N.V., HEMIKSEM/BE

#### Denominación del producto (16M)

ADDINOL ATF XN HD  
 ALTRA SHL EXTENDED DRAIN ZF 20C  
 EMGARD 2805  
 BELGIN LUBEX MITRAS ATF SYN ULTRA  
 CASTROL TRANSYND  
 TES-295 SYN TRANSMISSION FLUID  
 CASTROL TRANSMAX ATF Z  
 CHAMPION OEM SPECIFIC MULTI VEHICLE ATF HD-LD  
 ENI ROTRA ATF HD PLUS  
 AUTOTRANS ELC  
 MOBIL DELVAC 1 ATF  
 TRANSWAY ATF ULTRA  
 FUCHS TITAN ATF 5500  
 SYN-TS® ZFV  
 AVILUB FLUID ATZ 295  
 MULTITRANS PLUS ATF  
 HD SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID  
 LUKOIL ATF SYNTH MN Z3  
 TEBOIL FLUID ES-MAX  
 CEPESA ATF 4000 S  
 MOTOREX\_YORK ATF VZ  
 YORK 886  
 MOTUL ATF HD  
 OTOKAR SPECTRA ATF Z  
 ATF XT III FLUID PLUS  
 DURADRIVE HD LONG DRAIN ATF  
 GALP TRANSMATIC Z  
 TUTELA ATF 900 HD  
 REPSOL MATIC SINTETICO  
 REPSOL AUTOMATOR ATF 14C  
 SIROIL ATF MAXIMUM  
 SINOPEC GREATWALL SYNTHETIC ATF HD  
 SINOPEC GREATWALL FULLY SYNTHETIC ATF HD S  
 TEDEX ATF SYNTHETIC (S)  
 LINGXIAN 10+ AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
 WOLF OFFICIALTECH MULTI VEHICLE ATF HD-LD

#### Número de homologación de ZF

ZF004913  
 ZF001756  
 ZF003370  
 ZF008386  
 ZF000226  
 ZF002298  
 ZF002158  
 ZF007147  
 ZF012234  
 ZF001685  
 ZF001827  
 ZF001330  
 ZF001797  
 ZF004900  
 ZF002288  
 ZF001669  
 ZF004851  
 ZF009451  
 ZF012153  
 ZF006058  
 ZF006107  
 ZF004907  
 ZF003587  
 ZF004737  
 ZF001748  
 ZF004791  
 ZF001893  
 ZF005936  
 ZF003586  
 ZF008282  
 ZF003709  
 ZF003347  
 ZF003345  
 ZF002213  
 ZF003378  
 ZF006128

**Clase de lubricantes 16N**  
Aceites ATF

Fabricante (16N)	Denominación del producto (16N)	Número de homologación de ZF
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION ATF 120	ZF000053
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S6 ATF ZM	ZF006080
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID A LIFE	ZF001671

**Clase de lubricantes 16P**  
Aceite para cajas de cambios  
Clase de viscosidad: SAE 75W-80

Fabricante (16P)	Denominación del producto (16P)	Número de homologación de ZF
CASTROL LTD, LONDON/GB	CASTROL TRANSMAX MANUAL Z LONG LIFE 75W-80	ZF004761
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN CYTRAC ULTRA SYNTH SAE 75W-80	ZF008388
HUILES BERLIET S.A., SAINT-PRIEST/FR	RTO LONGEVIA BZV ECO 75W-80	ZF008323
MAN TRUCK & BUS SE, MUNICH/DE	MAN GENUINE OIL MAN 341 Z5 75W-80	ZF012154
MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES	CEPSA TRANSMISIONES Z5 FE+LD 75W80	ZF008339
OLIPES S.L., CAMPO REAL - MADRID/ES	MAXIGEAR TS 7400	ZF011974
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION XT-D 540 (SAE 75W-80)	ZF008385
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	TRAXIUM GEAR 9 FE 75W-80	ZF004874
TOTALENERGIES LUBRIFIANTS, NANTERRE/FR	ELF TRANSELF ZPV 75W-80	ZF012125
ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	ZF ECOFLUID M SAE 75W-80	ZF002155

Clase de lubricantes 16Q

Fabricante (16Q)	Denominación del producto (16Q)	Número de homologación de ZF
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY ZF FRIEDRICHSHAFEN AG, FRIEDRICHSHAFEN/DE	TUTELA ATF 360 ZF ECOFLUID LIFE PLUS	ZF010825 ZF001719



**Clase de lubricantes 16S****Aceites ATF****Fabricante (16S)**

ADDINOL LUBE OIL GMBH, LEUNA/DE  
 ALLEGHENY PETROLEUM, WILMERDING, PA/US  
 BASF SE, LUDWIGSHAFEN/DE  
 BELGIN MADENI YAGLAR TIC. VE SAN. A.S., KOCAELI/TR  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CASTROL LTD, LONDON/GB  
 CHAMPION CHEMICALS N.V., HEMIKSEM/BE  
 ENILIVE S.P.A., ROME/IT  
 EXOL LUBRICANTS LTD, WEDNESBURY/GB  
 EXXONMOBIL CORPORATION, HOUSTON, TX/US  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE  
 GULF WESTERN OIL (AUST) PTY LTD, ST MARYS/AU  
 H. BANTLEON GMBH / GESELLS. D. AVIA, ULM/DE  
 HI-TEC OILS, SMITHFIELD/AU  
 JOHN DEERE, MOLINE, ILLINOIS/US  
 KUWAIT PETROLEUM (BELGIUM) N.V., ANTWERP/BE  
 LIQUI MOLY GMBH, ULM/DE  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 LUKOIL LUBRICANTS EUROPE GMBH, VIENNA/AT  
 MOEVE COMMERCIAL S.A.U., MADRID/ES  
 MOL-LUB KFT, ALMASFUZITO/HU  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 MOTOREX AG, LANGENTHAL/CH  
 MOTUL SA, AUBERVILLIERS/FR  
 OPET FUCHS MADENI YAG SAN. VE TIC. A.S., IZMIR/TR  
 PAKELI MOTOR OIL S.P.A. A S.U., SAN BONIFACIO (VR)/IT  
 PETRO-CANADA LUBRICANTS INC., MISSISSAUGA, ONTARIO/CA  
 PETROGAL S.A., LISBOA/PT  
 PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY  
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
 REPSOL LUBRICANTES Y ESPECIALIDADES, S.A, MADRID/ES  
 S.I.R.A.L. SPA, NOLA NAPOLI/IT  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN  
 TAMOIL ITALIA S.P.A., MILANO/IT  
 TEDEX S.A., LUBOCHNIA/PL  
 TONGYI PETROLEUM CHEMICAL CO., LTD., BEIJING/CN  
 WOLF OIL CORPORATION N.V., HEMIKSEM/BE

**Denominación del producto (16S)**

ADDINOL ATF XN HD  
 ALTRA SHL EXTENDED DRAIN ZF 20C  
 EMGARD 2805  
 BELGIN LUBEX MITRAS ATF SYN ULTRA  
 CASTROL TRANSYND  
 CASTROL TRANSMAX ATF Z  
 TES-295 SYN TRANSMISSION FLUID  
 CHAMPION OEM SPECIFIC MULTI VEHICLE ATF HD-LD  
 ENI ROTRA ATF HD PLUS  
 AUTOTRANS ELC  
 MOBIL DELVAC 1 ATF  
 TRANSWAY ATF ULTRA  
 FUCHS TITAN ATF 5500  
 SYN-TS® ZFV  
 AVILUB FLUID ATZ 295  
 MULTITRANS PLUS ATF  
 HD SYNTHETIC TRANSMISSION FLUID  
 Q8 AUTO 15 S  
 LIQUI MOLY TOP TEC ATF 1700  
 LUKOIL ATF SYNTH MN Z3  
 TEBOL FLUID ES-MAX  
 CEPESA ATF 4000 S  
 MOL ATF 295  
 YORK 886  
 MOTOREX\_YORK ATF VZ  
 MOTUL ATF HD  
 OTOKAR SPECTRA ATF Z  
 ATF XT III FLUID PLUS  
 DURADRIVE HD LONG DRAIN ATF  
 GALP TRANSMATIC Z  
 TUTELA ATF 900 HD  
 REPSOL MATIC SINTETICO  
 REPSOL AUTOMATOR ATF 14C  
 SIROIL ATF MAXIMUM  
 SINOPEC GREATWALL SYNTHETIC ATF HD  
 SINOPEC GREATWALL FULLY SYNTHETIC ATF HD S  
 TAMOIL ATF LONG LIFE HD  
 TEDEX ATF SYNTHETIC (S)  
 LINGXIAN 10+ AUTOMATIC TRANSMISSION FLUID  
 WOLF OFFICIALTECH MULTI VEHICLE ATF HD-LD

**Número de homologación de ZF**

ZF004913  
 ZF001756  
 ZF003370  
 ZF008386  
 ZF000226  
 ZF002158  
 ZF002298  
 ZF007147  
 ZF012234  
 ZF001685  
 ZF001827  
 ZF001330  
 ZF001797  
 ZF004900  
 ZF002288  
 ZF001669  
 ZF004851  
 ZF001635  
 ZF006000  
 ZF009451  
 ZF012153  
 ZF006058  
 ZF003361  
 ZF004907  
 ZF006107  
 ZF003587  
 ZF004737  
 ZF001748  
 ZF004791  
 ZF001893  
 ZF005936  
 ZF003586  
 ZF008282  
 ZF003709  
 ZF003347  
 ZF003345  
 ZF001672  
 ZF002213  
 ZF003378  
 ZF006128

**Clase de lubricantes 16T**  
Aceite para cajas de cambios  
Clase de viscosidad: SAE 80W

Fabricante (16T)	Denominación del producto (16T)	Número de homologación de ZF
CHEVRON LUBRICANTS, SAN RAMON, CA/US	TRANSLUBE LD SAE 80W	ZF000800
FUCHS PETROLUB SE, MANNHEIM/DE	FUCHS TITAN GEAR ZF SAE 80	ZF002313
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN	GULF GEAR MZ 80W	ZF000873
GULF OIL INTERNATIONAL, MUMBAI/IN	GULF GEAR ZX 80W	ZF001849
PETRONAS LUBRICANTS INTERNATIONAL SDN BH, KUALA LUMPUR/MY	TUTELA TRANSMISSION STARGEAR HD (SAE 80W)	ZF001028
SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMP. LTD, LONDON/GB	SHELL SPIRAX S3 G 80W	ZF004866
SINOPEC LUBRICANT CO., LTD., BEIJING/CN	SINOPEC GREATWALL MTF C-I 80W	ZF001727
SRS SCHMIERSTOFF VERTRIEB GMBH, SALZBERGEN/DE	SRS WIOLIN ML 4 PLUS SAE 80W	ZF001914